

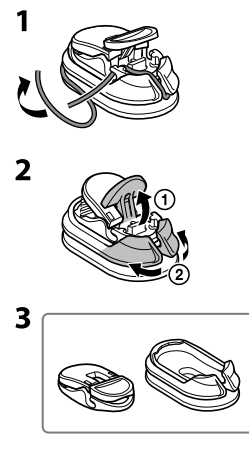
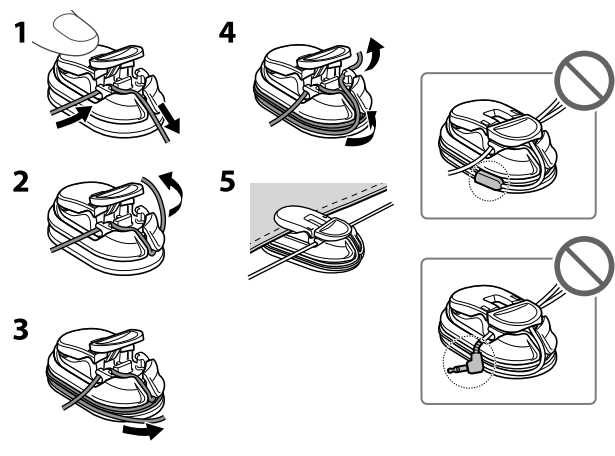
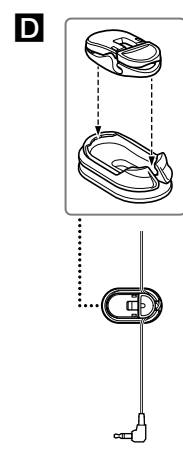
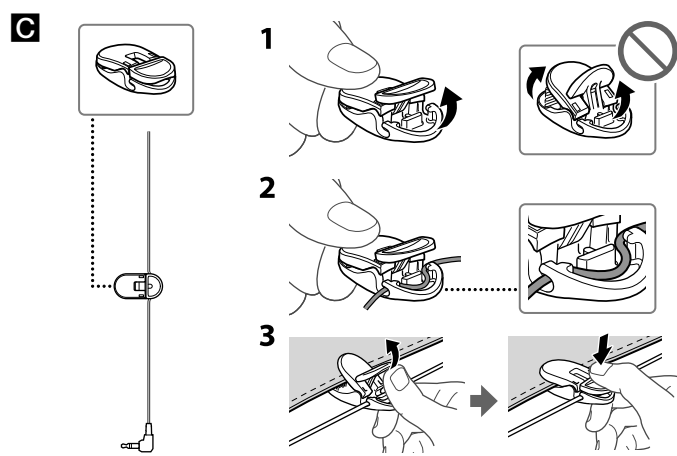
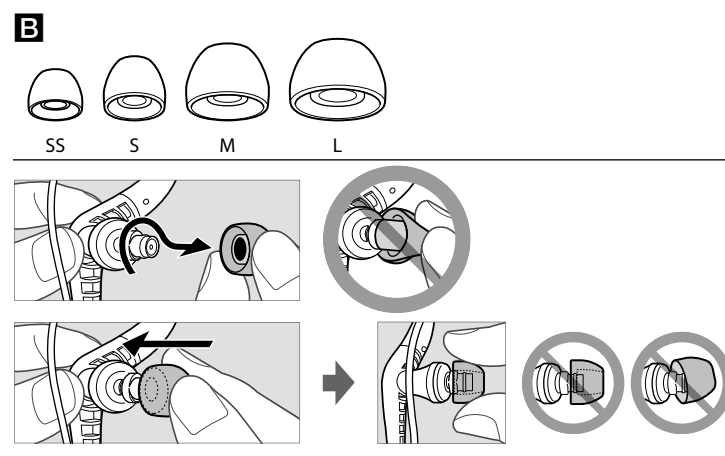
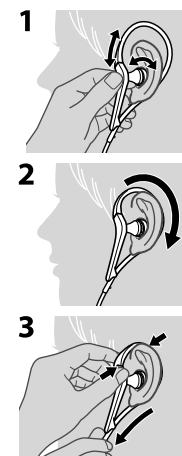
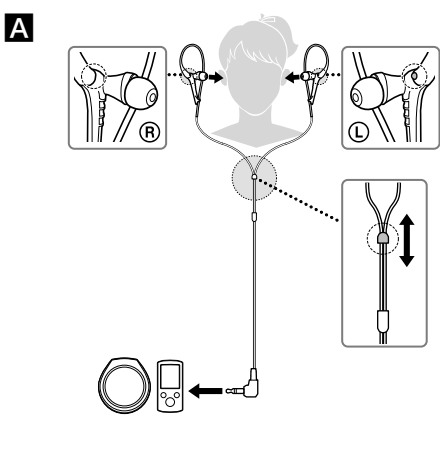
# Stereo Headphones

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de Instruções  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató



4-443-101-21(1)

## MDR-AS400EX



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje	Műveletek
<b>A</b> How to use <b>B</b> Earbuds	<b>A</b> Utilisation <b>B</b> Oreillettes	<b>A</b> Gebrauch <b>B</b> Ohrpolster	<b>A</b> Utilización <b>B</b> Adaptadores	<b>A</b> Modalità d'uso <b>B</b> Auricolari	<b>A</b> Hoe te gebruiken <b>B</b> Oordopjes	<b>A</b> Como utilizar <b>B</b> Auriculares	<b>A</b> Użytkowanie <b>B</b> Wkładki douszne	<b>A</b> Használat <b>B</b> Fül dugók
<b>C</b> Clip <b>D</b> Cord adjuster	<b>C</b> Clip <b>D</b> Système de réglage du cordon	<b>C</b> Clip <b>D</b> Kabeleinstellvorrichtung	<b>C</b> Clip <b>D</b> Kabeleinstellvorrichtung	<b>C</b> Clip <b>D</b> Kabeleinstellvorrichtung	<b>C</b> Pinza <b>D</b> Regulator del cable	<b>C</b> Mola <b>D</b> Regulador de cabo	<b>C</b> Zaczep <b>D</b> Regulator przewodu	<b>C</b> Csíptető <b>D</b> Kábelbeállító

**English** Stereo headphones

**Specifications**  
**Type:** Closed, dynamic / **Driver unit:** 9 mm, dome type (CCAW adopted) / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC\*) / **Impedance:** 16 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 103 dB/mW / **Frequency response:** 5 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, Litz cord Y-type / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 10 g (without cord)

**Supplied accessories**  
 Earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / **Clip** (1) / **Cord adjuster** (winds cord up to 50 cm) (1) / **Carrying pouch** (1)  
 \* IEC = International Electrotechnical Commission Design and specifications are subject to change without notice.

**Precautions**

- High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

**Español** Auriculares estéreo

**Especificaciones**  
**Tipo:** Cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 103 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 24,000 Hz / **Cable:** 1,2 m, cable Litz tipo Y / **Clavija:** Miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** Aprox. 10 g (sin el cable)

**Accesorios suministrados**  
 Adaptadores SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / **Pinza** (1) / **Regulador del cable** (permite enrollar hasta 50 cm de cable) (1) / **Bolsa de transporte** (1)  
 \* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**Precauciones**

- No lave los auriculares.
- Aunque estos auriculares son resistentes al agua, evite exponer los auriculares a excesiva agua o sudor. Si el agua o el sudor se introducen en los auriculares podrían dañarlos. Si el sonido de los auriculares disminuye o se para, deje secar los auriculares.
- La electricidad estática acumulada en el cuerpo puede causar una sensación de suave cosquilleo en los oídos. Para minimizar el efecto, utilice ropa confeccionada con materiales naturales.

Puede solicitar un pedido de adaptadores de repuesto opcionales al distribuidor Sony más cercano.

**Nederlands** Stereohoofdtelefoon

**Technische gegevens**  
**Type:** gesloten, dynamisch / **Driver:** 9 mm, koepeltje (CCAW) / **Vermogenscapaciteit:** 100 mW (IEC\*) / **Impedantie:** 16 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 103 dB/mW / **Frequentiebereik:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Y-vormige Litz-kabel / **Stekker:** vergulde L-vormige stereo-ministekker / **Massa:** ong. 10 g (zonder kabel)

**Bijgeleverde accessoires**  
 Oordopjes SS (rood) (2), S (oranje) (2), M (groen) (in de fabriek aan het apparaat bevestigd) (2), L (lichtblauw) (2) / **Klem** (1) / **Kabelregelaar** (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1) / **Draaghoes** (1)  
 \* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

**Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens** kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

**Voorzorgsmaatregelen**

- Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Bevestig de oordopjes stevig. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de oordopjes proper blijven. Om de oordopjes te reinigen, wast u deze met een mild zeepsopje.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

**Polski** Słuchawki stereofoniczne

**Dane techniczne**  
**Typ:** zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 9 mm, typ stożkowy (uzwójnie z drutu aluminiowego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 100 mW (IEC\*) / **Impedancja:** 16 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 103 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 5 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, Przewód Litz typu Y / **Wtyk:** pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 10 g (bez przewodu)

**Opmerking over statische elektriciteit**  
 Door toenemende statische elektriciteit in uw lichaam kunt u prikkelingen in uw oren voelen. Dit effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

**Dostarczone wyposażenie**  
 Wkładki douszne: SS (czerwone) (2), S (pomarańczowe) (2), M (zielone; zamocowane fabrycznie) (2), L (jasnoniebieskie) (2) / **Zaczep** (1) / **Regulator przewodu** (nawija do 50 cm przewodu) (1) / **Saszetka** (1)  
 \* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

**Ważne informacje**  
 Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

**Środki ostrożności**

- Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.
- Należy dokładnie wkładać douszka. Jeśli wkładka douszka przypadkowo odłączy się od słuchawki i pozostanie w uchu, może to spowodować obrażenia.
- Pamiętaj, aby wkładki douszne były czyste. Aby wyczyścić wkładki douszne, wymyj je wodą z delikatnym środkiem czyszczącym.

Informacje o elektryczności statycznej  
 Elektryczność statyczna zgromadzona na ciele może spowodować delikatne łaskotanie w uszach. Aby zminimalizować ten efekt, należy nosić ubrania wykonane z naturalnych materiałów.

Opcjonalne wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy Sony.

**Français** Casque d'écoute stéréo

**Spécifications**  
**Type:** fermé, dynamique / **Transducteur:** 9 mm, type à dôme (CCAW adopté) / **Puissance admissible:** 100 mW (CEI\*) / **Impédance:** 16 Ω à 1 kHz / **Sensibilité:** 103 dB/mW / **Réponse en fréquence:** 5 Hz – 24 000 Hz / **Cordon:** 1,2 m, cordon Litz en Y / **Fiche:** mini-fiche stéréo en L / **Poids:** environ 10 g sans cordon

**Accessoires fournis**  
 Oreillettes SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / **Clip** (1) / **Système de réglage du cordon** (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1) / **Housse de transport** (1)  
 \* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

**Précautions**

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.
- Fixez fermement les oreillettes. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Veillez à maintenir les oreillettes propres. Pour nettoyer les oreillettes, lavez-les avec une solution détergente douce.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

**Italiano** Cuffie stereo

**Caratteristiche tecniche**  
**Tipo:** chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 9 mm, tipo a cupola (adottato CCAW) / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC\*) / **Impedenza:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 103 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, cavo Litz tipo a Y / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 10 g (senza cavo)

**Accessori in dotazione**  
 Auricolari SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2) / **Clip** (1) / **Dispositivo di regolazione del cavo** (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) (1) / **Borsa per il trasporto** (1)  
 \* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

**Precauzioni**

- Non lavare le cuffie.
- Anche se le cuffie hanno un design impermeabile, si consiglia di non esporre le cuffie ad acqua o sudore eccessivi. L'acqua o il sudore possono danneggiare le cuffie penetrando al loro interno. Se l'audio in uscita dalla cuffia risulta basso o si interrompe, fare asciugare le cuffie.
- La elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Auricolari di ricambio opzionali possono essere ordinati presso il rivenditore Sony di zona.

**Português** Auscultadores estéreo

**Especificações**  
**Tipo:** Fechado, dinâmico / **Unidade accionadora:** 9 mm, tipo campânula (CCAW adoptado) / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC\*) / **Impedância:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 103 dB/mW / **Resposta em frequência:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, cabo Litz tipo Y / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 10 g sem o cabo

**Accessories fornecidos**  
 Auriculares SS (vermelho) (2), S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul claro) (2) / **Mola** (1) / **Regulador de cabo** (enrola cabo até 50 cm) (1) / **Bolsa de transporte** (1)  
 \* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

**Precauções**

- O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Coloque os auriculares com firmeza. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.
- Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.

É possível encomendar auriculares opcionais de substituição ao seu representante Sony mais próximo.

**Magyar** Sztereó fejhallgató

**Műszaki adatok**  
**Típus:** zárt, dinamikus / **Hangszórő:** 9 mm, dóm típusú (CCAW) / **Teljesítmény:** 100 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 16 Ω, 1 kHz frekvencián / **Érzékenysé:** 103 dB/mW / **Frekvenciátvitel:** 5 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, Y-típusú litze kábel / **Csatlakozó:** aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 10 g (kábel nélkül)

**Mellékelt tartozékok**  
 Fül dugók: SS (piros) (2), S (narancssárga) (2), M (zöld) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (világoskék) (2) / **Csíptető** (1) / **Kábelbeállító** (50 cm hosszú feltekerő a kábel) (1) / **Hordtasak** (1)  
 \* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

**Óvintézkedések**

- A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonságára érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- A fül dugókat szorosan rögzítse. Sérülést okozhat, ha egy fül dugó véletlenül leválik, és a fülében marad.
- Tartsa tisztán a fül dugókat. A fül dugók tisztításához használjon kímélő mosószeres oldatot.

Ne mossa le a fejhallgatót. Jóllehet a fejhallgató kialakítása vízálló, a fejhallgatót ne érje túlzott mennyiségű víz vagy izzadság. A készülék károsodását okozhatja. Ha a fejhallgató hangereje lecsökken, vagy egyáltalán nem hallható hang, várjon, amíg a fejhallgató kiszárad.

**Megjegyzés a statikus elektromosságról**  
 A testben felhalmozódott statikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a fülében. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.

Tartalék vagy cseréfül dugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

**Deutsch** Stereokopfhörer

**Technische Daten**  
**Typ:** Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kapsel, 9 mm (mit CCAW) / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC\*) / **Impedanz:** 16 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 103 dB/mW / **Frequenzgang:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Litzkabel, Y-förmig / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministekker in L-Form / **Masse:** ca. 10 g (ohne Kabel)

**Mitgeliefertes Zubehör**  
 Ohrpolster SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werkseitig am Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2) / **Clip** (1) / **Kabeleinstellvorrichtung** (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1) / **Tragebeutel** (1)  
 \* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

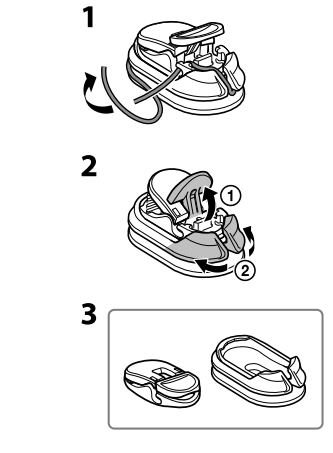
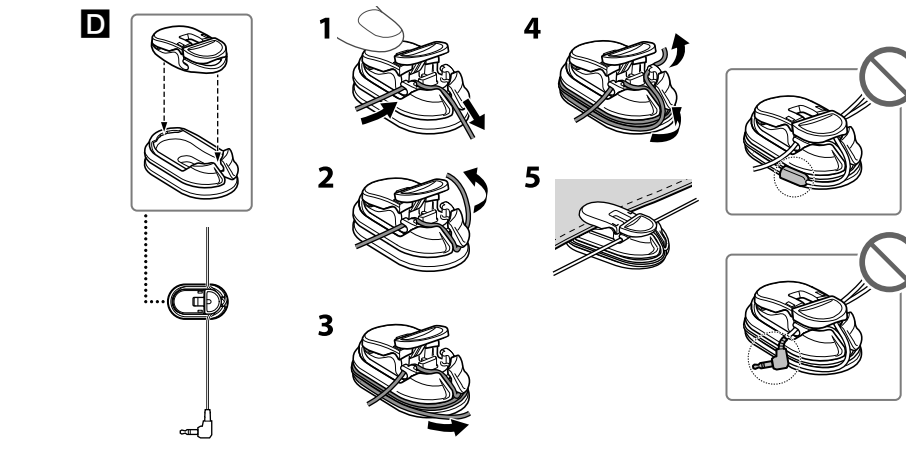
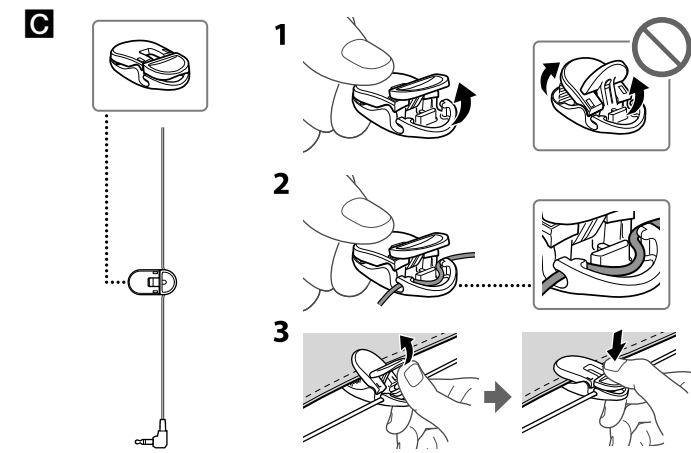
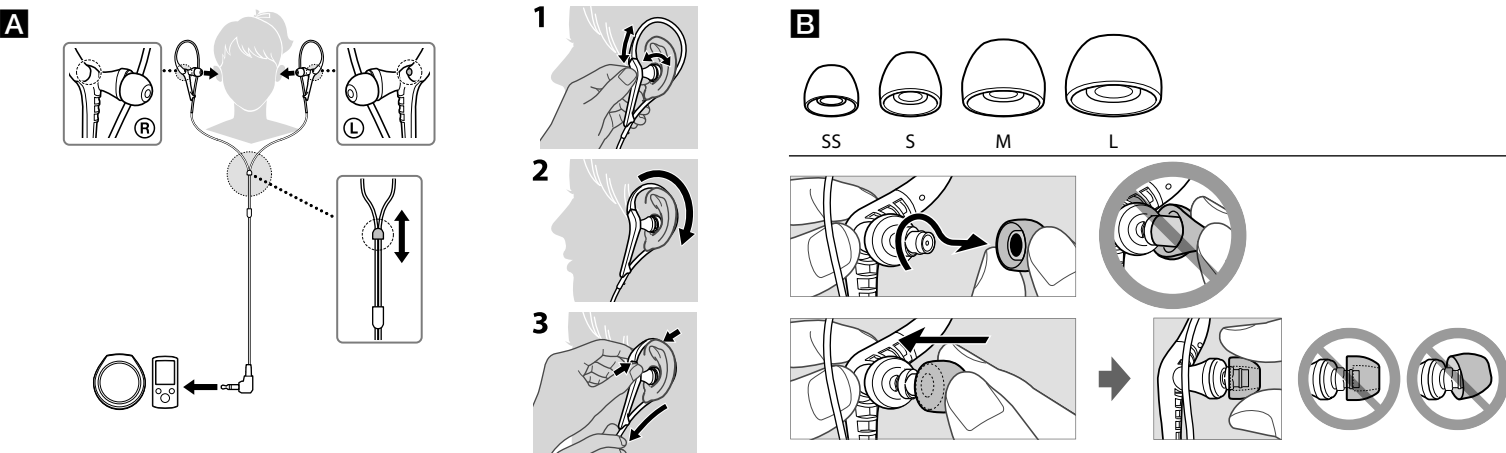
**Sicherheitsmaßnahmen**

- Waschen Sie die Kopfhörer nicht.
- Diese Kopfhörer sind zwar wasserfest, Sie sollten die Kopfhörer dennoch vor zu viel Wasser oder Schweiß schützen. Wenn Wasser oder Schweiß in die Kopfhörer gelangt, können diese beschädigt werden. Wenn der Ton von den Kopfhörern leiser wird oder nicht mehr zu hören ist, lassen Sie die Kopfhörer trocknen.
- Hinweis zur statischen Aufladung  
 Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Krabbeln in den Ohren. Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Optionale Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

# Stereo Headphones

Návod k obsluze  
 Návod na používanie  
 Инструкция по эксплуатации  
 Инструкция з експлуатації  
 Οδηγίες λειτουργίας  
 Инструкции за работа  
 Instrucțiuni de utilizare  
 Navodila za uporabo



Operace	Používanie	Эксплуатация	Експлуатація	Εκπαιατάция	Λειτουργίες	Operazioni	Operațiuni	Delovanje
<b>A</b> Použití <b>B</b> Návleky	<b>A</b> Návod na použitie <b>B</b> Nástavce slúchadiel	<b>A</b> Использование <b>B</b> Вкладыши	<b>A</b> Користування <b>B</b> Вушні вкладки	<b>A</b> Κοριστuάνια <b>B</b> Βυσhνι κλαδίш	<b>A</b> Τρόπος χρήσης <b>B</b> Προστατευτικά "μειλαράκια"	<b>A</b> Упoтpeбa <b>B</b> Наушници	<b>A</b> Mod de utilizare <b>B</b> Auriculare	<b>A</b> Kako uporabljati <b>B</b> Ušesni cepki
<b>C</b> Spona <b>D</b> Spona pro úpravu délky kabelu	<b>C</b> Svorka <b>D</b> Adaptér kábla	<b>C</b> Зажим <b>D</b> Регулятор длины шнура	<b>C</b> Зажим <b>D</b> Регулятор довжини шнура	<b>C</b> Ζατίσκαч <b>D</b> Ρεγυλατορ довжини шнура	<b>C</b> Щипка <b>D</b> Ρεγυλατορ на дължина на кабел	<b>C</b> Спoнa <b>D</b> Спoнa про úправу дeлкy кабeлу	<b>C</b> Clemă <b>D</b> Dispozitiv de reglare a cablului	<b>C</b> Zaponka <b>D</b> Prilagojevalnik kabla

**Česky**    **Stereofonní sluchátka**

**Technické údaje**  
 Typ: Zavěšený, dynamický / **Měníče:** 9 mm, kupulovitého tvaru (s cívkou CCAW) / **Výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC\*) / **Impedance:** 16 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 103 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 5 Hz – 24 000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, vysokofrekvenční kabel typu Y / **Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** přibl. 10 g (bez kabelu)

**Dodávané příslušenství**  
 Návleky SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasazeny na sluchátka výrobcem) (2), L (světle modré) (2) / spona (1) / spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1) / váček na přenášení (1)  
 \* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku  
 Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

**Bezpečnostní opatření**

- Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti sluchátek doporučujeme používat sluchátka při řízení vozidla nebo jízde na kole.
- Návleky nasadte pevně. Pokud návleky omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.
- Udržujte návleky čisté. Chcete-li návleky očistit, opláchněte je slabým čisticím roztokem.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

**Русский**    **Стереοφωνические наушники**

**Технические характеристики**  
 Тип: закрытый, динамический / **Динамик:** 9 мм, купольного типа (ССАW) / **Мощность:** 100 мВт (IEC\*) / **Сопротивление:** 16 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 103 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 5 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, многожильный Y-образный шнур / **Штекер:** L-образный стереοфонический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 10 г (без шнура)

**Включенные элементы**  
 Основное устройство (1)  
**Прилагаемые принадлежности**  
 Вкладыши SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2) / Зажим (1) / Регулятор длины шнура (можно намотать шнур длиной до 50 см) (1) / Сумка для переноски (1)  
 \* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

**Меры предосторожности**

- Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.
- Надежно устанавливайте вкладыши. Если вкладыши случайно выпадет и останется в ухе, это может привести к травме.
- Держите вкладыши в чистоте. Чтобы почистить вкладыши, вымойте их слабым раствором мощного средства.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

**Ελληνικά**    **Στερεοφωνικά ακουστικά**

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**  
 Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικά / **Μονάδα οδήγησης:** 9 mm, θολωτού τύπου (ССΑW) / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC\*) / **Αντίσταση:** 16 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 103 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Καλώδιο:** 1,2 m, καλώδιο litz τύπου Y / **Βύσμα:** Επικουμπμένο βύσμα μίν στερεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 10 g (χωρίς το καλώδιο)

**Παρεχόμενα εξαρτήματα**  
 Προστατευτικά "μειλαράκια" SS (κόκκινα) (2), S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (γαλάζια) (2) / Κλιπ (1) / Ρυθμιστής καλωδίου (τύλιξη του καλωδίου μέχρι 50 cm) (1) / Τσανάκι μεταφοράς (1)  
 \* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή  
 Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**Προφυλάξεις**

- Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους ασφαλείας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μειλαράκια" σταθερά. Αν ένα προστατευτικό "μειλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Διατηρείτε τα προστατευτικά "μειλαράκια" καθαρά. Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μειλαράκια", πλύνετε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά προστατευτικά "μειλαράκια" από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

**Română**    **Căști stereo**

**Specificații**  
 Tip: Inchise, dinamice / **Unitate de acționare:** 9 mm, de tip dom (CCA W) / **Putere dezvoltată:** 100 mW (IEC\*) / **Impedanță:** 16 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 103 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Cablul:** 1,2 m, Cablu Litz tip Y / **Mufa:** Mini-mufa stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** cca. 10 g (fără cablu)

**Accesorii incluse**  
 Auriculare SS (roșii) (2), S (portocalii) (2), M (verzii) (atașate unității din fabrică) (2), L (albastru deschis) (2) / Cleme (1) / Dispozitiv de reglare a cablului (strânge cablu de până la 50 cm lungime) (1) / Saculeț de transport (1)  
 \* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională  
 Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

**Măsurι de precauție**

- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Montați auricularele ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.
- Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele spălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

**Slovensky**    **Stereοfónne slúchadlá**

**Technické údaje**  
 Typ: Zatvorené, dynamické / **Budíče slúchadiel:** 9 mm, kupulovitý tvar (CCA W) / **Zatažiteľnosť:** 100 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 16 Ω pri 1 kHz / **Citlivosť:** 103 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 5 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, mnohovláknový kábel typ Y / **Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor typu L / **Hmotnosť:** pribl. 10 g (bez kábla)

**Dodávané príslušenstvo**  
 Nástavce slúchadiel SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (prípojené k slúchadlám z výroby) (2), L (svetlomodré) (2) / Svonka (1) / Adaptér kábla (navíjacie kábel až do dĺžky 50 cm) (1) / Vrecko na prenášanie (1)  
 \* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia  
 Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**Bezpečnostné opatrenia**

- Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri sofoťovaní alebo bicyklovaní.
- Nástavce slúchadiel pevne nasadte na slúchadlá. V prípade, že sa nástavec uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.
- Nástavce slúchadiel udržiavajte čisté. Nástavce slúchadiel umývajte v roztoku jemného saponátu.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

**Українська**    **Стереοфонічні навушники**

**Технічні характеристики**  
 Тип: закриті, динамічні навушники / **Динамики:** 9 мм, купольного типу (ССАW) / **Допустима потужність:** 100 мВт (IEC\*) / **Повнісма чутливість:** 103 дБ/мВт / **Діапазон частот:** 5 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, шнур літцедат Y-подібний / **Штекер:** мініатюрний позолочений Г-подібний стереοфонічний штекер / **Маса:** прибл. 10 г (без шнура)

**Принадля, що додається**  
 Вушні вкладки SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2) / Затискач (1) / Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1) / Сумка для носіння (1)  
 \* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія  
 Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

**Застереження**

- Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.
- Надійно встановлюйте вушні вкладки. Якщо вушній вкладыш несподівано від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.
- Зберігайте вушні вкладки в чистоті. Щоб почистити вушні вкладки, помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Додаткові запасні вушні вкладки можна замовити у найближчого дилера Sony.

**Български**    **Стереο слушалки**

**Спецификации**  
 Тип: затворени, динамични / **Мембрана:** 9 mm, куполен тип (CCA W) / **Максимална мощност:** 100 mW (IEC\*) / **Импеданс:** 16 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 103 dB/mW / **Честота лента:** 5 Hz – 24 000 Hz / **Кабел:** 1,2 m, литцендрат Y тип / **Кoneкτορ:** Позлатен L-образен стереο мини конекτορ / **Μαса:** Прибл. 10 г (без кабел)

**Приложени аксесоари**  
 Наушници SS (червени) (2), S (оранжеви) (2), M (зелени) (фабрично поставени) (2), L (светло сини) (2) / Щипка(1) / Регулятор на дължина на кабел (разгъване на кабел до 50 cm) (1) / Чантичка за съхранение (1)  
 \* IEC = Международна електротехническа комисия  
 Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

**Предпазни мерки**

- Синият звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.
- Инсталирайте навушниците здраво. Ако някой наушник случайно се откъне и остане в ухото ви, това може да доведе до увреждане.
- Пазете навушниците чисти. За да почистите навушниците, ги изплазнете с мек почистващ препарат.

Допълнителни резервни слушалки може да се поръчат от най-близкия дистрибутор на Sony.

**Slovensčina**    **Stereo slúšalkе**

**Specifikacije**  
 Vrsta: zaprte, dinamické / **Pogonska enota:** 9 mm, kupolastega tipa (pobakrena aluminijasta žica) / **Moč:** 100 mW (IEC\*) / **Impedanca:** 16 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 103 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 5 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, kabel s pramenasto žico tip Y / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 10 g (brez kabla)

**Priložena dodatna oprema**  
 Ušesni cepki SS (rdeči) (2), S (oranžni) (2), M (zeleni) (namešeni v tovarni) (2), L (svetlo modri) (2) / Zaponka (1) / Prilagojevalnik kabla (navijaje največ 50 cm kabla) (1) / Prenosna torbica (1)  
 \* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija  
 Zasnovan in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

**Previdnostni ukrepi**

- Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slúšalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Ušesne cepke morate dobro pritrditi na slúšalkе. Če ušesni cepек slučajno odpade in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.
- Ušesne cepke ves čas ohranjajte čiste. Za čiščenje ušesnih cepkov uporabite blago čisto.

Izbirne nadomestne ušesne cepke lahko naročite pri najbližjem trgovcu Sony.